

翻譯名義集

二

新平船

PDG

翻譯名義集二

姑蘇景德寺普潤大師

法雲

編

八部第十四

四魔第十五

仙趣第十六

人倫第十七

長者第十八

外道第十九

六師第二十

鬼神第二十一

畜主第二十二

地獄第二十三

時分第二十四

八部篇第十四

一天二龍三夜叉四乾闥婆五阿脩羅六迦樓羅七

緊那羅八摩睺羅伽原夫佛垂化也道濟百靈法傳
世也慈育萬有出則釋天前引入乃梵王後隨左輔
大將由滅惡以成功右弼密金剛用生善而爲德三
乘賢聖既肅尔以歸投八部鬼神故森然而翊衛今
此纂集宜

提婆

此云天法華疏云天者天然自
然勝樂勝身勝故論云清淨光

應編錄

繫最勝最尊故名爲天苟非最勝之因豈生最勝之
處言最勝因者所謂十善身三語四及意三行由其
三業防止過非有順理義即名十善以茲十善運出
五道故此十戒名曰天乘若單修習上品十善乃生

欲界一四天王天二忉利天若修十善坐未到定乃
生三夜摩天四兜率天五化樂天六他化自在天由
禪定力故使四天皆悉居空不依于地言未到定者
亦云未至由其未入根本定故如止觀云若端坐攝
身調和氣息泯然澄靜身如雲影虛豁清淨而猶見
有身心之相是則名爲欲界定也從此已去忽然不
見欲界定中身首衣服牀鋪等事猶如虛空同同
安隱身是事障事障未來障去身空未來得發如是
名爲未到定相是爲欲界六天因果。若修根本
四禪離欲塵散則生色界然此色界依薩婆多但十

六處俱舍疏云除大梵天謂梵輔天中有高樓閣名
大梵天一主所居更無別地除無想天謂廣果天中
有高勝處名無想天非別有地若依經部立十七天
故頌釋云謂大梵王與梵輔等處雖不別身形壽量
皆不等故別立大梵若上座部謂無想廣果因果別
故立十八天分爲四禪初禪三天一梵衆乃所統之民
也二梵輔輔弼梵王之臣佐也三大梵得中間禪爲
世界主劫初先生劫盡後沒威德旣勝衰博稱大
二禪三天一少光於二禪中光最少故二無量光光
明轉增無限量故三光音口絕言音光當語故梵語

盧

安合

天晉云有光壽亦云少光梵云盧波摩那此云

無量光梵語阿波會此云光音三禪三天一少淨意

地樂受離喜貪故少分清淨二無量淨淨勝於前不

可量故三徧淨梵云首訶既那樂受最勝淨周普故

四禪九天一無雲下之三禪皆依雲住至此四禪方在

空居二福生具勝福力方得往生三廣果異生果報

此最勝故梵云惟于頗羅而此三天是凡夫住四無

想天外道所居計爲涅槃但是一期心想不行故名

無想五無煩無於見思煩惱雜故六無熱意樂調柔

離熱惱故七善見梵語須臾

計於

天定障漸微見極明

徹八善現形色轉勝善能變現九色究竟色法最極
是究竟處無煩等天那含所居呼此五天名五那含
。若厭色籠修四空定生四空天名無色界一空處
禪門云此定最初離三種色心緣虛空既與無色相
應故名虛空定二識處禪門云捨空緣識以識爲處正
從所緣處受名三無所有處禪門名不用處修此定
時不用一切内外境界外境名空内境名心捨此二
境因初修時故言不用處四非有想非無想禪門云
有解云前觀識處是有想不用處是無想今雙除上
二想亦有解言約凡夫說言非有想約佛法中說言

非無想合而論之故言非有想非無想然此四空大
小乘教論其無色其義碩異且小乘教如俱舍云無

色無身依同分命根轉令心相續

不相應行有二十四種一得二命根三衆同分疏釋

曰獲成就者名之爲得第八識種今色心不斷名爲命根或種實命假業爲命類相似故名衆同分

又世品云無色界都

無處所以非色法無方所故謂於是處得彼定者命
終即於是處生故又成實論云色是無教不至無色

今謂若云都無處所華嚴安云菩薩臯根聞無色界
宮殿之香若大衆部乃云但無麤色非無細色故阿
含說舍利弗入涅槃時無色界天空中淚下如春細
雨故知無色非無細色此是小乘宗計兩殊若大乘

教如楞嚴云是四空天身心滅盡定性現前無業果
色也孤山釋云非業果色者顯有定果色也俱舍纂
云無業果色非異熟身如輔行云曾聞有一比丘得
無色定定起摸空人問何求荅覓我身旁人語言身
在床上於此得定尚不見身驗知四空無業果色而
言顯有定果色者顯揚論名定自在所生色謂勝定
力故於一切色皆得自在即以定變起五塵境故論
云變身萬億共立毛端空量地界中陰經云無色諸
天禮拜世尊楞嚴亦云無色稽首仁王經說無色界
天雨諸香華香如須弥華如車輪然涅槃云非想等

天若無色者云何得有去來進止如是之義諸佛境界非聲聞緣覺所知以聲聞經說所證空遂謂極處悉皆無色大乘實說界外尚受法性之色豈此四天唯空空然故斥二乘非所知也淨名疏云若不了義教明無色界無色若了義教明無色界有色然大論云諸天命欲終時五死相現一華冠萎二腋下汗出三蠅來著身四見更有天坐已坐處五自不樂本座諸天見是死相念惜天樂見當生惡處心即憂毒又俱舍論明其五衰有小大異小五衰者一衣服嚴具出非愛聲二自身光明忽然昧劣三於沐浴位水滴著身

四本性囂

計嬌

馳今滯一境五眼本凝寂今數瞬騖動

此五相現非定命終遇勝善緣猶可轉故復有五種

大衰相現一衣染塵埃二華鬘萎悴三兩液汗出四

臭氣入身五不樂本座此五相現必定當死又大論

明天通辨四種一名天二生天三淨天四淨生天一

名天者如今國王名天子二生天者從四天

王至非有想非無想天三淨天者人中生諸聖人

四淨生天者三界天中生諸聖又涅槃亦明四天一

者世間天如諸國王二者生天從四天王至非非想

三者淨天謂四果支佛四者義天謂十住菩薩以見

一切法是空義故如是諸

天名廣義豐當區別矣

提多羅吒

陟駕切
大論云

秦言治國主乾闥婆及毗舍闍光明疏云上并之元首下界之初天居半須彌東黃金埵王名提頭賴吒

此云持國

毗流離

大論云秦言增長主弓槃荼及薜荔多光明疏云南瑠璃

又翻安民

埵王名毗留勒

毗流波叉

大論云秦言雜語主諸龍及富樓多

又亦翻免離

那光明疏云西白銀埵王名毗留博

叉又翻非好報又翻惡眼亦翻廣目

鞞沙門

部迷

大論云秦言多聞主夜叉及羅刹光明疏云北水精
埵王名毗沙門索隱云福德之名聞四方故亦翻普聞
佛令掌擎古佛舍利塔僧史略云唐天寶元年西蕃
五國來寇安西二月十一日奏請兵解援發師萬里累
月方到近臣奏且詔不空三藏入內持念玄宗秉香
爐不空誦仁王護國陀羅尼方二七遍帝忽見神人
五百負帶甲荷戈在殿前帝問不空對曰此毗沙門
天王第二子獨健副陛下心往救安西其年四月奏
二月十一日巳時後城東北三十里雲霧冥晦中有
神可長丈餘皆被金甲至酉時鼓角大鳴地動山搖

經二日蕃冠奔潰斯須城樓上有光明天王現形謹
圖樣隨表進呈因勅諸道州府於西北隅各置天王
形像此四天王居須弥腹故俱舍云妙高層有四相去
各十千傍出十六千八四二千量堅首及持鬘常憍
大王衆如次居四級亦住餘七山此四名曰四王八
部或標二十八部者一云一方有四部六方則成二
十四部四維各一合爲二十八部一云方有五部謂地
水火風空四方成一十部并四王所領八部爲二十
八部感通傳天人費氏云一王之下有八將軍四王
三十二將周四天下往還護助諸出家人四天下中

北天一洲少有佛法餘三天下佛法大弘然出家人
多犯禁戒少有如法東西天下少有點慧煩惱難化
南方一洲雖多犯罪化令從善心易調伏佛臨涅槃
親受付囑並令守護不使魔撓若不守護如是破戒
誰有行我之法教者故佛垂誠不敢不行雖見毀禁
愍而護之見行一善萬過不咎事等忘瑕不存往失
韋將軍三十二將之中最存弘護多有魔子魔女輕
弄比丘道力微者並爲惑亂將軍恟惶奔赴應機除
翦故有事至須往四王所時王見皆
起爲韋將軍修童眞行護正法故

忉利

應法
師云

梵音訛略正言多羅夜登陵舍此云三十三俱舍頌
云妙高頂八万三十三天居四角有四峰金剛手所
住中宮名善現周萬踰繕那高一
半金城中有殊勝殿周千踰繕那

釋提栾因

大論云釋迦秦言能提婆秦言天因提秦言主合而
言之云釋提婆那民或云釋迦提婆因陀羅今略云
帝釋蓋華梵雙舉也雜阿含云有一比丘問佛何故名
釋提栾因答本爲人時行於頓施堪能作主故名釋
提栾因瓔珞經云汝今天帝釋功德衆行至千佛兄
弟過無復賢劫名中間永曠絕二十四中劫後乃有

佛出刹土名普忍彼佛壽七劫遺法亦七劫其法已
沒盡曠絕經五劫汝於彼刹土當紹如來位号名無
著尊淨名疏云若此間帝釋是昔迦葉佛滅有一女
人發心修塔復有三十二人發心助修修塔功德爲忉
利天主其助修者而作輔
目君臣合之名三十三天

須夜摩

此云善時
分又翻妙

善新云須焰摩此云時分時時唱
快樂故或云受五欲境知時分故

兜率陀

此云
妙足

新云觀史陀此云知足西域記云觀史多舊曰兜率
陀兜術陀訛也於五欲知止足故佛地論名憇足謂